

# Inhaltsübersicht

|                                               |      |
|-----------------------------------------------|------|
| Übersichtsskizze . . . . .                    | VII  |
| Verzeichnis der Karten . . . . .              | VIII |
| Verzeichnis der Abbildungen im Text . . . . . | IX   |
| Einleitung . . . . .                          | XI   |
| Abkürzungen und Siglen . . . . .              | XV   |

## I. Grammatik der westlausitzischen Mundart

|                                                                                                        |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| von Gersdorf und Niedersteina, mit Berücksichtigung der Mundarten im übrigen Aufnahmebereich . . . . . | 1 |
| Gliederung des Untersuchungsgebietes . . . . .                                                         | 1 |
| Artikulationsverhältnisse . . . . .                                                                    | 3 |
| Lautbeschreibung . . . . .                                                                             | 3 |

### A. Lautlehre

#### Der Vokalismus in hochtoniger Silbe

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| a) Die mittelhochdeutschen kurzen Vokale im Westlausitzischen . . . . . | 6  |
| b) Die mittelhochdeutschen langen Vokale im Westlausitzischen . . . . . | 13 |
| c) Die westlausitzischen Vokale im Mittelhochdeutschen . . . . .        | 21 |
| d) Qualitative Lautveränderungen . . . . .                              | 23 |
| Umlaut . . . . .                                                        | 24 |
| e) Quantitative Lautveränderungen . . . . .                             | 26 |
| α) Dehnung mhd. kurzer Vokale . . . . .                                 | 26 |
| β) Kürzung mhd. langer Vokale und Diphthonge . . . . .                  | 28 |

#### 2. Der Vokalismus in tieftoniger Silbe . . . . .

#### 3. Der Konsonantismus . . . . .

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| a) Die mittelhochdeutschen Konsonanten im Westlausitzischen . . . . . | 33 |
| b) Die westlausitzischen Konsonanten im Mittelhochdeutschen . . . . . | 49 |
| c) Konsonantische Lautveränderungen . . . . .                         | 51 |
| d) Konsonanteneinschub . . . . .                                      | 53 |

### B. Zur Formenlehre

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| 1. Substantiv . . . . .                    | 54 |
| 2. Adjektiv, Adverb und Pronomen . . . . . | 55 |
| 3. Zur Verbflexion . . . . .               | 56 |

### C. Syntaktisches, Lexikalisches . . . . .

|                                                                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>II. Die dialektgeographische Gliederung des Untersuchungsgebietes . .</b>                                     | <b>60</b>  |
| Abgeschlossene Reliktbildungen im Westlausitzischen (Karten 2—4)                                                 | 62         |
| Das Westlausitzische mit dem Südosten (Karten 5—8) . . . . .                                                     | 65         |
| Der neulausitzisch-westlausitzische Vorbruch (Karte 9) . . . . .                                                 | 70         |
| Die neulausitzische Staffel (Karten 10—14) . . . . .                                                             | 71         |
| Das Neulausitzische mit dem Nordwesten (Karten 15, 16) . . . . .                                                 | 79         |
| Die Osterländische Staffel (Karten 17—19) . . . . .                                                              | 82         |
| Der Schraden-Reliktraum (Karte 20) . . . . .                                                                     | 87         |
| Westgrenze des Lausitzischen (Karte 21) . . . . .                                                                | 90         |
| Der nordostmeißnisch-westlausitzische Grenzsaum (Karte 22) . . . .                                               | 97         |
| Grenzen des Nordostmeißnischen (Karte 23) . . . . .                                                              | 99         |
| Die Großenhain-Lommatzcher Sonderentwicklungen (Karte 24) . .                                                    | 101        |
| Schwingungsfeld im Westen (Karten 25, 26) . . . . .                                                              | 102        |
| Die Linien der Mitte (Karte 27) . . . . .                                                                        | 104        |
| Der Südwesten (Karte 14) . . . . .                                                                               | 105        |
| Mundart und Umgangssprache in der Umgebung von Dresden<br>(Karte 28) . . . . .                                   | 108        |
| Verstreute Ringbildungen (Karte 29) . . . . .                                                                    | 111        |
| Das Gesamtbild des Untersuchungsgebietes (Karte 30 und Kombi-<br>nationskarte) . . . . .                         | 111        |
| <b>III. Zur Sprachgeschichte des Untersuchungsgebietes . . . . .</b>                                             | <b>115</b> |
| Junge und jüngste sprachgeographische Veränderungen                                                              | 117        |
| Hochsprache, koloniale Ausgleichssprache, Geschäfts- und Verkehrs-<br>sprache, Umgangssprache, Mundart . . . . . | 117        |
| ~ im Ostmitteleutschen und in Siebenbürgen . . . . .                                                             | 119        |
| Sprachsoziologische Schichtenbildung . . . . .                                                                   | 123        |
| Aufnahme der Umsiedler . . . . .                                                                                 | 126        |
| Entstehung der Umgangssprache und ihre sprachräumlichen Be-<br>wegungen . . . . .                                | 127        |
| Der Dresdener Stoß . . . . .                                                                                     | 128        |
| Wirkung von Meißen und Riesa . . . . .                                                                           | 134        |
| Umgangssprachliche Wirkung im Süden (Freiberg) . . . . .                                                         | 136        |
| Umgangssprache zwischen Kerngebieten . . . . .                                                                   | 138        |
| Die Entstehung des Neulausitzischen im Westen des Sorbengebietes                                                 | 144        |
| Zusammenfassung . . . . .                                                                                        | 156        |
| Statik und Dynamik in den Mundarten seit der Sied-<br>lungszeit . . . . .                                        | 157        |
| <b>A. Sprachgeographische Veränderungen nach der Siedlungszeit . .</b>                                           | <b>157</b> |
| Druck von Süden und Südosten . . . . .                                                                           | 158        |
| Druck von mehreren Seiten (besonders von Süden und von Norden)                                                   | 169        |
| Druck von Westen nach Osten . . . . .                                                                            | 175        |
| Die Übergangszonen . . . . .                                                                                     | 179        |
| Zusammenfassung . . . . .                                                                                        | 182        |

# Inhaltsübersicht

VII

Seite

|                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| B. Zur Sprachgeschichte der Siedlungszeit . . . . .                                                                | 183 |
| Norden und Mitte . . . . .                                                                                         | 184 |
| Beziehungen zum Hochpreußischen . . . . .                                                                          | 198 |
| Die Mitte . . . . .                                                                                                | 200 |
| Mitte und Süden . . . . .                                                                                          | 213 |
| Zusammenfassung . . . . .                                                                                          | 221 |
| IV. Zur Landeskunde (historisch-erklärender Teil) . . . . .                                                        | 223 |
| 1. Die natürliche Landschaftsgliederung (Karten 31, 32) . . . . .                                                  | 223 |
| 2. Die siedlungsmäßige Landschaftsgliederung (Karten 33—36) . . . . .                                              | 225 |
| 3. Verkehr und Industrialisierung (Karte 37) . . . . .                                                             | 235 |
| 4. Von der slawischen Besiedlung zur deutschen Eroberung und Entwicklung der Territorien (Karten 36, 38) . . . . . | 239 |
| a) Slawische Besiedlung . . . . .                                                                                  | 240 |
| b) Deutsche Eroberung und Christianisierung . . . . .                                                              | 242 |
| c) Deutsche Siedlung . . . . .                                                                                     | 245 |
| d) Entwicklung der Territorien. . . . .                                                                            | 248 |
| Ergebnisse . . . . .                                                                                               | 251 |
| Literaturverzeichnis . . . . .                                                                                     | 254 |
| Wortregister . . . . .                                                                                             | 275 |
| Karten . . . . .                                                                                                   | 293 |

## Verzeichnis der Karten

- Karte 1 Kombinationskarte
- Karte 2 Das Gesamtwestlausitzische als Reliktgebiet
- Karte 3 Reliktlinien im Süden des Westlausitzischen
- Karte 4 Unregelmäßige Reliktlinien im Westlausitzischen
- Karte 5 Offene Ringlinien im Süden des Westlausitzischen
- Karte 6 Das Westlausitzische mit dem Südosten
- Karte 7 Der Südosten I
- Karte 8 Der Südosten II
- Karte 9 Der neulausitzisch-westlausitzische Vorbruch
- Karte 10 Neulausitzische Staffel I
- Karte 11 Neulausitzische Staffel II
- Karte 12 Neulausitzische Staffel III
- Karte 13 Neulausitzische Staffel IV
- Karte 14 Neulausitzische Staffel V  
Südostmeißnische Grenzen
- Karte 15 Das Neulausitzische mit dem Nordwesten I
- Karte 16 Das Neulausitzische mit dem Nordwesten II
- Karte 17 Osterländische Staffel I
- Karte 18 Osterländische Staffel II
- Karte 19 Osterländische Staffel III
- Karte 20 Der Schraden-Reliktraum
- Karte 21 Westgrenze des Lausitzischen
- Karte 22 Nordostmeißnisch-westlausitzischer Grenzsaum
- Karte 23 Grenzen des Nordostmeißnischen
- Karte 24 Großenhain-Lommatzcher Sonderentwicklungen
- Karte 25 Schwingungsfeld im Westen I
- Karte 26 Schwingungsfeld im Westen II
- Karte 27 Die Linien der Mitte
- Karte 28 Mundart und Umgangssprache in der Umgebung von Dresden
- Karte 29 Verstreute Ringbildungen
- Karte 30 Ergänzung zur Kombinationskarte
- Karte 31 Natürliche Landschaftsgliederung
- Karte 32 Bodenbeschaffenheit
- Karte 33 Siedlungsmäßige Landschaftsgliederung (um 1900)
- Karte 34 Dorfformen
- Karte 35 Flurformen
- Karte 36 Verbreitung slawischer und deutscher Ortsnamen
- Karte 37 Ersterwähnungen von Ortsnamen (bis 1300)
- Karte 38 Verkehr und Industrie
- Karte 39 Territorien um 1380
- Grundkarte

## Verzeichnis der Abbildungen im Text

| Abb.                                                                                                                                                      | Seite |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Übersichtsskizze . . . . .                                                                                                                                | VII   |
| 1 Dresdener Stoß (sehr, rote, Salz, Schwester) . . . . .                                                                                                  | 129   |
| 2 Umgangssprachliche Wirkung in der Randzone von Dresden (Schnee, Kloster, rauh, Volke, versteckte, Lügen) . . . . .                                      | 132   |
| 3 Wirkung Meißens und Riesas (Berge pl., Augen, hoch, höher, Ernte, geblieben, ausruhen) . . . . .                                                        | 135   |
| 4 Umgangssprachliche Wirkung im Süden (Wagen pl., Säge, Brot, Stroh, tot, liegen) . . . . .                                                               | 137   |
| 5 eher, grau, Wagen Dat. Sg. . . . .                                                                                                                      | 139   |
| 6 Umgangssprache zwischen Kerngebieten (zieh!, zufrieden) . . . . .                                                                                       | 141   |
| 7 Umgangssprache zwischen Kerngebieten (schrieb) . . . . .                                                                                                | 142   |
| 8 Umgangssprache zwischen und in Kerngebieten (Ruhe, Knecht) . . . . .                                                                                    | 144   |
| 9 Entstehung des Neulausitzischen im Westen des Sorbengebietes (Räder, lesen, Rahm) . . . . .                                                             | 146   |
| 10 Schere, beten, Erbsen, trägt 3. sg. . . . .                                                                                                            | 148   |
| 11 Verdrängung von Mundart durch Umgangssprache im Westen des Sorbengebietes (sehr, Schwester) . . . . .                                                  | 149   |
| 12 barfuß . . . . .                                                                                                                                       | 152   |
| 13 Kontaminationen im Westen des Sorbengebietes (Maurer, holen) . . . . .                                                                                 | 153   |
| 14 hören, Dörfer . . . . .                                                                                                                                | 155   |
| 15 Druck von Süden und Südosten (Wiese, Schmiede, Giebel, Zwiebeln) . . . . .                                                                             | 158   |
| 16 Markt, tu!, ausruhen . . . . .                                                                                                                         | 160   |
| 17 Pfeffer, Pferde, Pfennige pl., Pfahl, Pfund . . . . .                                                                                                  | 164   |
| 18 Kinder, Linde, Ende, unten, hinten, finden, binde 1. sg. . . . .                                                                                       | 170   |
| 19 Ende (im Mitteldeutschen) . . . . .                                                                                                                    | 171   |
| 20 kauen, läuten . . . . .                                                                                                                                | 174   |
| 21 Westgrenze des Lausitzischen und Verbreitung der Waldhufenflur (taufen, Gerste, Wetter, Weizen, schlafen, Schaf, Brache, Schwager, Mahlzeit) . . . . . | 176   |

| Abb. |                                                                                                                       | Seite |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 22   | Spreu. . . . .                                                                                                        | 181   |
| 23   | unten (Endung, im Mitteldeutschen). . . . .                                                                           | 188   |
| 24   | Der Schraden — Bindungen nach mehreren Seiten (jener, gekannt, Kopf, anfängt, Dat./Akk., Wetter, Krüge, unsere Gänse) | 192   |
| 25   | Zehe (am Fuß) . . . . .                                                                                               | 202   |
| 26   | (ge)sagt (im deutschen Sprachgebiet) . . . . .                                                                        | 205   |
| 27   | gekannt (im Mitteldeutschen). . . . .                                                                                 | 210   |
| 28   | Hund, Pfund (im deutschen Sprachgebiet) . . . . .                                                                     | 211   |
| 29   | Hering . . . . .                                                                                                      | 215   |
| 30   | (ich) bin, fliegen (im Ostmitteldeutschen) . . . . .                                                                  | 219   |